



SCHWEIZER CLUB ALGARVE

Protokoll der 3. Ord. Generalversammlung von 22. Oktober 2022 in Hotel Tivoli Vilamoura

1.) **Begrüssung der 40 anwesenden Mitglieder um 14Uhr**

Angemeldet: 40

Abgemeldet: 15, darunter Thomas Kottmann, Honorar
Konsul wegen CH-Aufenthalt

2.) **Wahl der Stimmenzähler: 2**

Kein aktiver Einsatz nötig geworden

3.) **Protokoll der 2. ord. GV 2021**

Einstimmige Genehmigung

4.) **Jahresbericht des Präsidenten**

Nach Corona ist es nicht einfach wieder in Fahrt zu
kommen! Nachdem unsere Aktivitäten praktisch still gelegt
wurden, fanden trotzdem einige Ereignisse statt:

- 2. Ord. GV in Carvoeiro am 13.10.21
- 19.10.21 Weindegustation Quinta dos Vales
- 25.11.21 Besichtigung Korkfabrik

- 19.5.22 Dritte ord. GV 22 verschoben auf Herbst
- 25.5.22 Apéro mit CH-Botschafter an der Praia do Evaristo, in Albufeira, mit 60 Teilnehmern
- 16.6.22 Autodrom
- 13.9.22 Guadiana Ausflug verschoben auf 2023

Im weiteren mussten einige Anlässe verschoben werden wegen abgesagten Terminen, wie z.B. Besuch einer Destillerie. Dafür haben schon ein paar Abklärungen für Events im 2023 stattgefunden.

Hinter den Kulissen hat sich auch einiges bewegt:

- Vermittlung von persönlichen Anliegen Im Mitgliederkreis
- Aufnahme in den Vorstand von Peter Nietlispach als Kassier
- Div. Vorstandssitzungen, die letzte gerade gestern, wo erstmals alle Vorstände persönlich anwesend sein konnten. Eine Sitzung sogar als Videokonferenz mit dem Kassier.
- Anfrage der spanischen CH-Vereine für IBERIA Präsidentenkonferenz an der Algarve 2023 (ein 4-köpfiges Gremium aus unserem Club übernimmt die Organisation unter Leitung von Urs Strebel)
- Eigene Website (www.schweizer-club-algarve.com) erfolgreich aufgeschaltet. Dank professioneller und kostenloser (!) Mitarbeit von Sandra Dreier und Unterstützung von Vorstandsmitglied Jean-Noël Brandenburger konnten wir eine interne Realisation des Webdesigns erbringen und dabei 4- 500.- EUR einsparen!
- Ernennung von 2 Revisorinnen: Elian Etter + Joy Ostermann

- Einführung Mitgliederbeitrag EUR 50.. (Paare) EUR 30.— (Einzel) jährlich (hat keine Austritte ausgelöst!).
- Unser 150. Mitglied (Paul Gnos) ist wegen Rückzug in die Schweiz ausgetreten
- Wir erwarten in kürze unser 200. Mitglied, was sehr erfreulich ist und unser weiteres Wachstum bestätigt. Im Gegensatz zu uns müssen sich die spanischen Clubs über Mitgliederschwund beklagen und suchen nach Ursachen
- Aus all den obgenannten Gründen schaue ich als Präsident mit Zuversicht in unsere Club Zukunft! Dafür danke ich den Mitgliedern für ihre weitere Treue und Unterstützung!
- Der Vorstand hat beschlossen, das Club Geschäftsjahr neu festzulegen: 1.10. – 30.9. (s. auch Pt. 6.1 Statuten)

Genehmigung des Jahresberichts: einstimmig!

- 5.) **Déchargé Vorstand: einstimmig!**
- 6.) **Wiederwahl des Vorstandes inkl. Neuwahl des Kassiers, Peter Nietlispach Notar im Kt.Aargau.**

Der Präsident stellt den Vorstand einzeln vor. Urs Strebel ist an der letzten Vorstandssitzung zum 2. Vizepräsidenten ernannt worden im Hinblick auf seine Verhandlungsposition mit den Präsidenten der spanischen Clubs und auch als möglicher Nachfolger des Präsidenten bei seinem späteren allfälligen Rücktritt.

7.) **Wahl der beiden Revisorinnen: einstimmig!**

8.) **Kassabericht**

Kassastand aktuell: EUR 3332.- (per Anfang neues Geschäftsjahr 30.9./1.10. EUR 4128.-)

Dieses Mal gibt es keinen Kassabericht und keine Revision, da die Clubbeiträge erst anfangs 2023 erhoben werden.

Der Kassier wird inskünftig fällige Zahlungen für Events nicht mehr einzeln in Rechnung stellen, sondern die aufgelaufenen Beträge zusammen mit dem Mitgliederbeitrag verrechnen.

9.) **Statutenrevision**

Die Punkte

4.1 (+ Kassier + 3 Beisitzer/innen)

6.1 (mit dem neuen Geschäftsjahr 1.10. – 30.9. bestimmt der Vorstand jeweils ad hoc das GV Datum.)

6.5. Beschlussfähigkeit (einfaches Mehr der anwesenden Mitglieder)

10.) Jahresprogramm

- GV 22.10.22
- Besuch Olivenpresse Datum offen
- Vortrag Dr. Rathenau 20.11.22
- Besichtigung Destillerie Datum offen
- Golf Cup Feb./März 23
- Wanderung Monchique Datum offen
- GO Kart Datum offen
- Guadiana 2023 Datum offen
- Jass Treff unbestimmt, Datum offen
- BBQ 2023
- Fondue Plausch Datum fest 8.12.22
- Ev. Fischfarmbesuch Datum offen

Alle Mitglieder haben eine Einladung zur 75-Jahr Feier des Schwester Clubs Lissabon erhalten. Teilnehmer aus unserem Kreis jedoch keine!

11.) Anträge

Gem. Statuten sind keine eingegangen. Trotzdem fragt der Präsident nach spontanen Anträgen.

Keine Wortmeldungen!

12.) Ehrungen

Sandra Dreier hat unsere www.schweizer-club-algarve.com Website professionell und kostenlos (als ihr persönlicher Club Beitrag) unter Zusammenarbeit mit Jean-Noël Brandenburger (Vorstand) kreiert (siehe Jahresbericht). Die Website ist die perfekte Visitenkarte unseres Clubs und ist

weit herum gelobt worden. Aus diesem Grund erfährt Sandra eine besondere Ehrung durch den Präsidenten im Namen des gesamten Vorstands und erhält symbolisch als Dankeschön eine Schachtel CH-Pralinen nebst den lobenden Worten unter grossem Applaus der anwesenden Mitglieder.

Ganz herzlichen Dank!

Sandra ist offen für individuelle Aufträge aus dem Mitgliederkreis (voraussichtlich ab dem 2023 infolge aktueller Vollausslastung!), die sie unter professionellen Bedingungen abwickelt.

13.) **Diverses**

Alle Mitglieder werden mit dem Protokoll ein Formular zur Erhebung der Personalien im Detail erhalten. Jedes Mitglied kann das Formular nach seinem Ermessen vollständig oder teilweise ausfüllen. Alle Daten werden exklusiv nur im Vorstand vertraulich behandelt und gehen niemals an die Öffentlichkeit!

Im Anschluss an die GV findet im Hotel eine Tea Time statt, die bis 17 Uhr dauert. Bis dahin ist die Parking Ausfahrt für alle Teilnehmer kostenlos.

Damit schliesst der Präsident um 15 Uhr die GV.

Vilamoura, der 22. November 2022

Für das Protokoll: Peter F. Bickel, Präsident

[Direkter Link zum Beginn des deutschen Teils](#)



CLUB SUISSE ALGARVE

Procès-verbal de notre 3^e Assemblée Générale du 22 octobre 2022 à l'hôtel Tivoli Vilamoura

1.) **Accueil des 40 membres présents à 14h**

Annoncés : 40

Excusés : 15, dont Thomas Kottmann, Consul honoraire en raison d'un séjour en Suisse

2.) **Élection des scrutateurs : 2**

Aucune intervention active nécessaire

3.) **Procès-verbal de la 2e assemblée générale de 2021**

Approuvé à l'unanimité !

4.) **Rapport annuel du président**

Après le COVID19, il n'est pas facile de reprendre nos activités ! Après l'arrêt pratiquement total de nos activités, certains événements ont néanmoins pu avoir lieu:

- 2^e A.G. ordinaire à Carvoeiro le 13.10.21 ;
- 19.10.21 Dégustation de vins Quinta dos Vales ;
- 25.11.21 Visite d'une usine de production de liège ;

- 3^e A.G. ordinaire 2022 initialement prévue le 19 mai, reportée au 22 octobre 2022 ;
- 25.05.22 Invitation à un apéritif par Monsieur l'ambassadeur de Suisse au Portugal, à Praia do Evaristo, Albufeira, avec 60 participants ;
- 16.06.22 Autodrome do Algarve (Portimao) ;
- 13.09.22 Croisière sur le Guadiana, reportée à 2023 ;

De plus, certains événements ont dû être reportés en raison de dates annulées, comme une visite dans une distillerie. Quelques clarifications pour les événements de 2023 ont déjà eu lieu. Beaucoup de choses se sont également passées dans les coulisses :

- Médiation de préoccupations personnelles, dans le cercle des membres ;
- Admission au conseil d'administration de M^e Peter Nietlispach en tant que trésorier ;
- Diverses réunions du conseil d'administration, la dernière hier, où, pour la première fois, tous les membres du conseil ont pu être présents en personne ! Une session en vidéoconférence a même eu lieu avec le trésorier ;
- Demande d'organisation des clubs CH espagnols pour la Conférence des présidents « IBERIA », en Algarve en 2023. Un comité de 4 membres de notre club prend en charge l'organisation, sous la direction d'Urs Strebel ;
- Site internet www.club-suisse-algarve.com, activé avec succès ! Merci aux professionnels bénévoles !
En collaboration avec Sandra Dreier et le soutien de Jean-Noël Brandenburger, membre du conseil d'administration, nous avons pu réaliser en interne la

conception du site internet www.club-suisse-algarve.com
et économiser entre 400 et 500€ !

- Nomination de 2 commissaires aux comptes :
Mmes Elian Etter et Joy Ostermann ;
- L'instauration d'une cotisation annuelle de 50€ pour les couples et de 30€ pour les membres seuls n'a déclenché aucune démission !
- Notre 150^e membre (Paul Gnos) a démissionné pour cause de déménagement en Suisse ;
- Nous attendons notre 200^e membre sous peu, ce qui est très satisfaisant et confirme notre croissance soutenue. Contrairement à nous, les clubs espagnols se plaignent de la diminution du nombre de leurs membres et en recherchent les causes ;
- Pour toutes les raisons ci-dessus - en tant que président de notre club - je regarde l'avenir avec confiance ! Pour cela, je remercie tous les membres pour leur fidélité et leur soutien continu !
- Le conseil d'administration a décidé de redéfinir l'exercice financier du club : Du 1^{er} octobre au 30 septembre (Point 6.1. des Statuts) ;

Approbation du rapport annuel : Approuvé à l'unanimité !

5.) **Quitus du conseil d'administration :**

Approuvé à l'unanimité !

6.) **Réélection du conseil d'administration avec élection du nouveau trésorier :**

Peter Nietlispach, notaire dans le canton d'Argovie.

Approuvé à l'unanimité !

Le Président présente le Conseil d'administration individuellement.

Urs Strebel a été nommé 2e vice-président lors de la dernière réunion du conseil d'administration en raison de sa position de négociateur avec les présidents des clubs suisses en Espagne et également en tant que successeur possible du président actuel du Club Suisse Algarve lors de sa démission ultérieure.

7.) **Élection des deux commissaires aux comptes**

Approuvé à l'unanimité !

8.) **Rapport du trésorier**

Solde de trésorerie actuel: 3332€
(4'128€ au début du nouvel exercice 30.09/01.10)

Cette fois, il n'y a pas de rapport de trésorerie ni de révision, car les cotisations du club ne seront pas collectées avant le début de l'année 2023.

À l'avenir – pour simplifier - le trésorier ne facturera plus individuellement les participations dues pour chaque événements, mais cumulera tous ces montants avec la cotisation annuelle.

9.) **Révision des statuts, modification des articles :**

4.1 (+ trésorier + 3 assesseurs)

6.1 (avec le nouvel exercice financier 1.10. – 30.9. le conseil détermine la date de l'AGA ad hoc.)

6.5. Quorum (majorité simple des membres présents)

Approuvé à l'unanimité !

10.) Programme annuel

- 3^e Assemblée Générale le 22.10.2022 ;
- Visite d'un moulin à olives. Date à déterminer ;
- Conférence du D^r Alexander Rathenau le 20.11.22 ;
- Visite d'une distillerie. Date à déterminer ;
- Coupe de golf le 23.03.2023 ;
- Randonnée à Monchique. Date à déterminer ;
- Karting. Date à déterminer ;
- Guadiana 2023. Date à déterminer ;
- Réunion de Jass. Date à déterminer ;
- BBQ 2023. Date à déterminer ;
- Soirée Fondue le 8 décembre 2022 ;
- Éventuellement, visite d'une ferme piscicole BIO. Date à déterminer ;

Tous les membres ont reçu une invitation à la célébration du 75^e anniversaire du Club Suisse de Lisbonne. Pas de participants de notre club.

11.) Propositions statutaires et candidatures spontanées

Selon les statuts, personne n'a déposé une demande. Néanmoins, le Président demande des candidatures spontanées. Aucune demande de parole !

12.) Félicitations

Sandra Dreier a créé notre site Web de manière professionnelle et bénévole (en tant que contribution personnelle au club) en collaboration avec Jean-Noël Brandenburger (membre du comité) (cf rapport annuel).

Le site Web est la carte de visite parfaite de notre club et a été largement salué. Pour cette raison, Sandra reçoit les félicitations et remerciement chaleureux du président, au nom de tout le conseil d'administration et reçoit symboliquement une boîte de chocolats suisses, en guise de remerciement, sous les applaudissements des membres présents. Merci beaucoup Sandra !

Sandra est ouverte à des commandes individuelles de membres (probablement à partir de 2023, en raison de sa charge de travail actuelle), qu'elle gèrera professionnellement.

13.) Divers

Lors de l'envoi du P.V. de l'A.G, tous les membres vont recevoir un formulaire PDF (remplissable), pour la collecte de données personnelles. Chaque membre pourra compléter la 2^e partie du formulaire partiellement ou entièrement, à sa discrétion. Toutes les données seront évidemment traitées de manière confidentielle par le conseil d'administration et ne seront jamais rendues publiques!

Après l'A.G., un « Tea-time » est organisé à l'hôtel, jusqu'à 17 heures. D'ici là, le parking reste gratuit pour tous les participants.

Le président clôture donc cette A.G. à 15h.

Vilamoura, ce 22 novembre 2022

Pour le comité

Peter F. Bickel, président

[Retour sur le début de la partie suisse romande](#)